

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 5:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż w moim ludzie znaleźli się bezbożni, zasadził się, (by) poniżyć,* zaczaili się ptasznicy – zniszczenie! Chwytają ludzi!** ¹⁾²⁾

¹⁾ (by) poniżyć, קִשָּׁר (keszach), od קָשַׁר : być może: (1) jak (w) szalasie l. pomiędzy liśćmi, od szalas, קָשַׁר , zob. <x>310 2:6</x>; (2) wygląda (l. wystaje) jak cierń, קָשַׁר ; <x>300 5:26</x>L.

²⁾ Gdyż znaleźieni zostali w ludzie bezbożni i pułapki zastawili, aby łupić ludzi, i chwytały G, ὅτι εὗρέθησαν ἐν τῷ λαῷ μου ἄσεβεῖς καὶ παγίδας ἔστησαν διαφθεῖραι ἄνδρας καὶ συνελαμβάνουσιν.